

Wtorek, 20 listopada 2012 r.

Poprawka 16
Regulamin Parlamentu Europejskiego
Artykuł 70 a (nowy) – ust. 1

Tekst obowiązujący

Poprawka

2. Rozpatrzenie punktu wraz z debatą i głosowaniem zostaje wpisane do projektu porządku obrad sesji miesięcznej następującej po ogłoszeniu decyzji, a Przewodniczący ustala termin składania poprawek, jeżeli w ciągu 48 godzin od ogłoszenia decyzji wystąpi o to z wnioskiem grupa polityczna lub co najmniej 40 posłów.

W przeciwnym wypadku decyzja w sprawie rozpoczęcia negocjacji uznawana jest za zatwierdzoną.

P7_TA(2012)0423

Zmiana art. 181 Regulaminu PE dotyczącego pełnych sprawozdań z obrad oraz art. 182 Regulaminu PE dotyczącego audiowizualnego zapisu obrad

Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 20 listopada 2012 r. w sprawie wprowadzenia zmian do art. 181 Regulaminu Parlamentu Europejskiego dotyczącego pełnego sprawozdania z obrad oraz do art. 182 dotyczącego audiowizualnego zapisu obrad (2012/2080(REG))

(2015/C 419/32)

Parlament Europejski,

- uwzględniając pismo swojego przewodniczącego z dnia 13 stycznia 2012 r.,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 października 2011 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2012 po zmianach wprowadzonych przez Radę – wszystkie sekcje – oraz pism w sprawie poprawek nr 1/2012 i 2/2012 do projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2012 ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 211 i 212 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Konstytucyjnych (A7-0336/2012),
- A. mając na uwadze, że oszczędności w ramach budżetu na tłumaczenia pisemne i ustne nie mogą zagrozić zasadzie wielojęzyczności, a są możliwe dzięki innowacjom i nowym metodom pracy ⁽²⁾,
1. podejmuje decyzję o wprowadzeniu do Regulaminu poniższych zmian;
 2. przypomina, iż zmiany te wchodzi w życie pierwszego dnia najbliższej sesji miesięcznej;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji do wiadomości Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P7_TA(2011)0461.

⁽²⁾ Zob. wspomnianą wyżej rezolucję z dnia 26 października 2011 r., ust. 77.

Wtorek, 20 listopada 2012 r.

Poprawka 1**Regulamin Parlamentu Europejskiego****Artykuł 181 – ustęp 1**

Tekst obowiązujący

1. Pełne sprawozdanie z obrad jest sporządzane dla każdego posiedzenia **we wszystkich językach urzędowych**.

Poprawka

1. Pełne sprawozdanie z obrad jest sporządzane dla każdego posiedzenia **w formie wielojęzycznego dokumentu, w którym wszystkie wypowiedzi zamieszczone są w oryginalnej wersji językowej**.

Poprawka 2**Regulamin Parlamentu Europejskiego****Artykuł 181 – ustęp 2**

Tekst obowiązujący

2. Mówcy **są zobowiązani do przesłania** poprawek **do tekstów** swoich **wystąpień** do Sekretariatu **w terminie jednego tygodnia**.

Poprawka

2. Mówcy **mogą wprowadzać zmiany w tekstach** swoich **wypowiedzi w terminie pięciu dni roboczych**. **Zmiany przesyła się w tym terminie** do Sekretariatu.

Poprawka 3**Regulamin Parlamentu Europejskiego****Artykuł 181 – ustęp 3**

Tekst obowiązujący

3. **Pełne** sprawozdanie jest publikowane jako załącznik do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej.

Poprawka

3. **Wielojęzyczne pełne** sprawozdanie jest publikowane jako załącznik do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej **i zachowywane w archiwach Parlamentu**.

Poprawka 4**Regulamin Parlamentu Europejskiego****Artykuł 181 – ustęp 4**

Tekst obowiązujący

4. **Posłowie mogą zażądać przetłumaczenia** w krótkim czasie **fragmentów pełnego sprawozdania z obrad**.

Poprawka

4. **Pisemnego tłumaczenia fragmentów pełnego sprawozdania na którykolwiek z języków urzędowych dokonuje się na wniosek posła**. **W razie potrzeby tłumaczenie dostarcza się w krótkim czasie**.

Wtorek, 20 listopada 2012 r.

Poprawka 5

Regulamin Parlamentu Europejskiego

Artykuł 182 – ustęp - 1 (nowy)

Tekst obowiązujący

Poprawka

Obrady Parlamentu są transmitowane w czasie rzeczywistym na jego stronie internetowej w językach, w których są prowadzone, wraz z wielojęzyczną ścieżką dźwiękową ze wszystkich aktywnych kabin tłumaczeniowych.

Poprawka 6

Regulamin Parlamentu Europejskiego

Artykuł 182 – ustęp 1

Tekst obowiązujący

Poprawka

Natychmiast po posiedzeniu **przygotowywany jest i udostępniany w Internecie** audiowizualny zapis obrad, **obejmujący nagranie dźwiękowe** ze wszystkich kabin **do tłumaczenia ustnego**.

Natychmiast po posiedzeniu **sporządza się zindeksowany** audiowizualny zapis obrad **w językach, w których były prowadzone, wraz z wielojęzyczną ścieżką dźwiękową** ze wszystkich **aktywnych** kabin tłumaczeniowych **i udostępnia się go na stronie internetowej Parlamentu przez całą trwającą i kolejną kadencję parlamentarną, po czym zostaje on zachowany w archiwach Parlamentu. Audiowizualny zapis obrad zostaje powiązany z wielojęzycznym pełnym sprawozdaniem z obrad, gdy tylko staje się ono dostępne.**